



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

First Nations Commercial
and Industrial
Development Act

Loi sur le développement
commercial et industriel
des premières nations

S.C. 2005, c. 53

L.C. 2005, ch. 53

Current to June 11, 2010

À jour au 11 juin 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois



2005, c. 53

2005, ch. 53

An Act respecting the regulation of commercial and industrial undertakings on reserve lands

Loi concernant la réglementation d'entreprises commerciales et industrielles exploitées sur des terres de réserve

[Assented to 25th November 2005]

[Sanctionnée le 25 novembre 2005]

Preamble

WHEREAS first nations are planning commercial and industrial undertakings on reserve lands;

WHEREAS effective regulatory regimes are required for the governance of such undertakings;

WHEREAS first nations have requested the Government of Canada to provide for the establishment of such regimes to facilitate economic development on their lands;

WHEREAS existing Acts of Parliament do not provide sufficient authority for Canada or first nations to establish such regimes;

AND WHEREAS regulations in relation to a first nation's reserve lands will be made under this Act only at the request of the first nation;

NOW THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*.

INTERPRETATION

Definitions

2. (1) The following definitions apply in this Act.

Attendu :

que les premières nations prévoient l'implantation d'entreprises commerciales et industrielles sur les terres de réserve;

que des cadres réglementaires sont nécessaires pour régir ces entreprises;

que les premières nations ont demandé au gouvernement du Canada d'établir ces cadres réglementaires afin de favoriser le développement économique sur leurs terres;

que la législation fédérale actuelle ne permet pas au gouvernement du Canada ni aux premières nations d'établir ces cadres réglementaires;

que des règlements ne seront pris en vertu de la présente loi qu'à la demande des premières nations dont les terres de réserve sont visées,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Préambule

1. *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*.

Titre abrégé

DÉFINITIONS

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“first nation” « première nation »	“first nation” means a band as defined in subsection 2(1) of the <i>Indian Act</i> .	« ministre » Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.	« ministre » “Minister”
“Minister” « ministre »	“Minister” means the Minister of Indian Affairs and Northern Development.	« première nation » Bande au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur les Indiens</i> .	« première nation » “first nation”
“reserve lands” « terres de réserve »	“reserve lands” means lands within a reserve as defined in subsection 2(1) of the <i>Indian Act</i> .	« terres de réserve » Terres situées dans une réserve au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur les Indiens</i> .	« terres de réserve » “reserve lands”
References to province	(2) In this Act, references to a province, in relation to reserve lands, are to the province in which the reserve lands are situated.	(2) Dans la présente loi, « province » s’entend de la province où sont situées les terres de réserve en cause.	Province
REGULATIONS		RÈGLEMENTS	
Regulation-making power	3. (1) The Governor in Council may make regulations governing commercial or industrial undertakings that are located on reserve lands described in the regulations.	3. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, régir toute entreprise commerciale ou industrielle située sur les terres de réserve qu’il désigne.	Pouvoir de réglementer
Included powers	(2) Regulations made under subsection (1) may (a) designate a particular undertaking or a class of undertakings to which the regulations apply; (b) confer any legislative, administrative, judicial or other power on any person or body that the Governor in Council considers necessary to effectively regulate the undertakings; (c) confer on any person or body the power, exercisable in circumstances and subject to conditions similar to those applicable to the exercise of that power outside reserve lands under laws of the province, (i) to make orders to cease any work, comply with any provision of the regulations or remedy the consequences of a failure to comply with the regulations, or (ii) to do any work that the person or body considers necessary and to recover the costs of that work; (d) fix, or prescribe the manner of calculating, the royalties or other charges to be paid to Her Majesty for the use and benefit of a first nation in respect of the exploitation of natural resources; (e) fix, or prescribe the manner of calculating, the fees to be paid in respect of the undertakings to any person or body, and the rents or other charges to be paid to Her Maj-	(2) Les règlements peuvent notamment : a) désigner les entreprises ou catégories d’entreprises commerciales ou industrielles auxquelles ils s’appliquent; b) conférer à toute personne ou tout organisme tout pouvoir, notamment législatif, administratif ou judiciaire, que le gouverneur en conseil juge nécessaire afin de régir efficacement les entreprises; c) conférer à toute personne ou tout organisme les pouvoirs ci-après, à exercer dans des circonstances et de manière similaires à ce que permet le droit de la province s’appliquant hors des terres de réserve : (i) ordonner à quiconque de cesser tous travaux, de se conformer à toute disposition des règlements ou de prendre toute mesure pour remédier aux conséquences découlant de toute contravention aux règlements, (ii) effectuer tous travaux que la personne ou l’organisme considère nécessaires et prendre toute mesure de recouvrement du coût de ces travaux; d) prescrire les redevances et autres frais relatifs à l’exploitation des ressources naturelles — ou leur mode de calcul — qui doivent être payés à Sa Majesté à l’usage et au profit d’une première nation; e) prescrire les droits qui doivent être payés à toute personne ou tout organisme relative-	Contenu des règlements

esty for the use and benefit of a first nation in respect of the use of the reserve lands;

(f) fix the rate of interest to be charged on amounts owing under the regulations;

(g) establish offences punishable on summary conviction for contraventions of the regulations, where similar acts or omissions constitute an offence under laws of the province applicable outside reserve lands, and set fines or terms of imprisonment or both for such offences not exceeding those applicable under laws of the province;

(h) establish administrative monetary penalties for contraventions of the regulations, where similar acts or omissions are punishable by similar penalties under laws of the province applicable outside reserve lands, and set the amount of those penalties not exceeding that imposed under laws of the province;

(i) confer on any person the power to inspect and search places and things and to seize and detain property, for the purpose of verifying compliance with the regulations, in circumstances and subject to conditions similar to those applicable to the exercise of that power under laws of the province applicable outside reserve lands;

(j) require that security be given or that a trust or other fund be established to secure the performance of any obligation arising under the regulations;

(k) prescribe rules respecting the confidentiality, or the disclosure, of any information obtained under the regulations;

(l) prescribe, or confer on any person or body the power to prescribe, rules of procedure for hearings to be held in relation to the undertakings, including rules for the issuance of subpoenas to require the appearance of persons and the production of documents and rules requiring that evidence be given under oath;

(m) set limits on the liability of, and establish defences and immunities for, any person or body exercising a power or performing a duty under the regulations;

(n) require that an assessment of the environmental effects of the undertakings be un-

ment à une entreprise ainsi que les loyers et autres frais relatifs à l'utilisation des terres de réserve qui doivent être payés à Sa Majesté à l'usage et au profit d'une première nation, ou leur mode de calcul;

f) prescrire le taux d'intérêt applicable aux sommes qui sont exigibles au titre des règlements;

g) disposer que la contravention à toute disposition des règlements constitue une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire lorsqu'un geste similaire constitue une infraction au droit de la province applicable hors des terres de réserve et imposer une peine — amende, emprisonnement ou les deux — à concurrence de ce que prévoit le droit de la province pour ce geste;

h) disposer que la contravention à toute disposition des règlements fait l'objet d'une sanction administrative pécuniaire lorsqu'un geste similaire fait l'objet d'une sanction similaire selon le droit de la province applicable hors des terres de réserve et fixer le montant de cette sanction à concurrence de ce que prévoit le droit de la province pour ce geste;

i) conférer à toute personne, aux fins de contrôle d'application des règlements, le pouvoir de visiter et de perquisitionner tout lieu et d'examiner, de saisir et de retenir tout bien, dans des circonstances et de manière similaires à ce que permet le droit de la province s'appliquant hors des terres de réserve;

j) exiger toute garantie, notamment l'établissement de fiducies ou de fonds, pour l'exécution de toute obligation imposée aux termes des règlements;

k) prescrire les règles s'appliquant à la protection et à la communication des renseignements obtenus en application des règlements;

l) prescrire ou conférer à toute personne ou tout organisme le pouvoir de prescrire les règles de procédure applicables à toute audience concernant une entreprise, notamment les règles relatives à la délivrance d'assignations à comparaître, à déposer sous serment ou à produire des documents;

dertaken in circumstances where the *Canadian Environmental Assessment Act* does not apply, and establish a procedure to be followed in such assessments;

(o) with respect to reserve lands that have been designated for the purposes of an undertaking under subsection 38(2) of the *Indian Act*, authorize — to the extent permitted by the terms of the designation — the disposition by any person or body of any right or interest in those lands for the purposes of the undertaking, and specify the terms and conditions of such dispositions;

(p) exclude the reserve lands or the undertakings from the application of the *Indian Oil and Gas Act*; and

(q) provide for the relationship between the regulations and aboriginal and treaty rights referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*, including limiting the extent to which the regulations may abrogate or derogate from those aboriginal and treaty rights.

m) limiter la responsabilité de toute personne ou tout organisme qui exerce des attributions conférées par un règlement et établir les moyens de défense et immunités dont ceux-ci peuvent se prévaloir;

n) exiger que l'évaluation des effets environnementaux d'une entreprise soit effectuée dans les cas où la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* ne s'applique pas et en prescrire la procédure;

o) s'agissant de terres de réserve désignées en vertu du paragraphe 38(2) de la *Loi sur les Indiens* pour les besoins d'une entreprise, autoriser toute personne ou tout organisme à disposer, conformément à la désignation, de tout intérêt ou droit portant sur toute partie de ces terres de réserve et établir les conditions d'une telle disposition;

p) soustraire certaines entreprises ou terres de réserve à l'application de la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*;

q) prévoir le rapport entre les règlements et les droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones visés à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, et notamment limiter la mesure dans laquelle les règlements peuvent porter atteinte à ces droits.

Incorporation by reference

(3) The regulations may incorporate by reference any laws of the province, as amended from time to time, with any adaptations that the Governor in Council considers necessary.

(3) Les règlements peuvent incorporer par renvoi, avec ses modifications successives, tout texte législatif d'une province et y apporter les adaptations que le gouverneur en conseil estime nécessaires.

Incorporation par renvoi

Expanded meaning of undertaking

4. The Governor in Council may make regulations enlarging the meaning of the expression "commercial or industrial undertaking" for the purposes of this Act.

4. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour étendre la portée de l'expression « entreprise commerciale ou industrielle » pour l'application de la présente loi.

Pouvoir de réglementer

Conditions for making regulations

5. Regulations may not be made under section 3 in respect of undertakings on reserve lands of a first nation unless

5. La prise d'un règlement en vertu de l'article 3 est subordonnée aux conditions préalables suivantes :

Conditions préalables

(a) the Minister has received a resolution of the council of the first nation requesting that the Minister recommend to the Governor in Council the making of those regulations; and

a) le ministre reçoit du conseil de la première nation dont les terres de réserve sont concernées une résolution lui demandant de recommander au gouverneur en conseil la prise du règlement;

(b) if the regulations specify a provincial official by whom, or body by which, a power may be exercised or a duty must be performed, an agreement has been concluded between the Minister, the province and the

b) dans le cas d'un règlement conférant des attributions à des fonctionnaires ou organismes provinciaux, le ministre, la province et le conseil de la première nation concluent un

council of the first nation for the administration and enforcement of the regulations by that official or body.

Conflict with regulations under another Act

6. Regulations made under any other Act of Parliament prevail over regulations made under section 3 to the extent of any conflict or inconsistency between them, unless otherwise provided in the regulations made under that section.

accord au sujet de la mise en œuvre et du contrôle d'application du règlement par ces fonctionnaires ou organismes.

Prépondérance des autres règlements fédéraux

6. Les règlements pris en vertu de toute autre loi fédérale l'emportent sur tout règlement incompatible pris en vertu de l'article 3, sauf disposition contraire des règlements pris en vertu de cet article.

Conflict with first nation laws or by-laws

7. Regulations made under section 3 prevail over any laws or by-laws made by a first nation to the extent of any conflict or inconsistency between them, unless those regulations provide otherwise.

Prépondérance du règlement

7. Les règlements pris en vertu de l'article 3 l'emportent, sauf disposition contraire de ces règlements, sur tout texte législatif ou règlement administratif incompatible pris par une première nation.

OTHER ACTS

Statutory Instruments Act

8. The *Statutory Instruments Act* does not apply to any instruments made by a provincial official or body under authority conferred by regulations made under section 3.

AUTRES LOIS

Loi sur les textes réglementaires

8. Les textes pris par un fonctionnaire ou organisme provincial en vertu d'un règlement pris en vertu de l'article 3 ne sont pas assujettis à la *Loi sur les textes réglementaires*.

Federal Courts Act

9. (1) A provincial official or body that exercises a power or performs a duty under regulations made under section 3 is not a federal board, commission or other tribunal for the purposes of the *Federal Courts Act*.

Application de la *Loi sur les Cours fédérales*

9. (1) Pour l'application de la *Loi sur les Cours fédérales*, ni le fonctionnaire provincial ni l'organisme provincial qui exerce des attributions conférées par un règlement pris en vertu de l'article 3 ne constitue un office fédéral au sens de cette loi.

Review or appeal in provincial courts

(2) Unless otherwise provided by regulations made under section 3, where a power or duty conferred or imposed by provincial law is incorporated by reference in the regulations, its exercise or performance pursuant to the regulations is subject to review by, or appeal to, the courts of the province in the same manner and to the same extent as if the provincial law applied of its own force.

Appel ou contrôle judiciaire devant les tribunaux de la province

(2) Sauf disposition contraire des règlements pris en vertu de l'article 3, l'exercice de toute attribution conférée par un règlement qui incorpore par renvoi un texte législatif de la province est susceptible d'appel ou de contrôle judiciaire devant les tribunaux de la province, de la manière et dans les circonstances prévues par le droit de la province.

Amounts received

10. Fees, charges, fines or other payments collected by a provincial official or body pursuant to regulations made under section 3 are not Indian moneys for the purposes of the *Indian Act* or public money for the purposes of the *Financial Administration Act*.

Fonds perçus

10. Les sommes perçues en application d'un règlement pris en vertu de l'article 3 par tout fonctionnaire ou organisme provincial ne constituent ni de l'argent des Indiens au sens de la *Loi sur les Indiens*, ni des fonds publics au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

LIMITS ON LIABILITY, DEFENCES AND IMMUNITIES

Acts and omissions

11. In respect of any act or omission occurring in the exercise of a power or the performance of a duty under regulations made under section 3,

LIMITES DE RESPONSABILITÉ, MOYENS DE DÉFENSE ET IMMUNITÉS

11. À l'égard des actes ou omissions survenant dans l'exercice des attributions conférées par un règlement pris en vertu de l'article 3 :

Actes et omissions

(a) Her Majesty in right of Canada is entitled to the same limits on liability, defences and immunities as apply to Her Majesty in

a) Sa Majesté du chef du Canada bénéficie des mêmes limites de responsabilité, moyens de défense et immunités que ceux dont Sa Majesté du chef de la province bénéficierait

right of the province under the laws of the province; and

(b) the person or body exercising the power or performing the duty is entitled, unless otherwise provided by the regulations, to the same limits on liability, defences and immunities as those that would apply to a person or body exercising such a power or performing such a duty under the laws of the province.

Right or interest
in reserve lands

12. No civil proceeding may be brought, no order may be made and no fine or monetary penalty may be imposed in relation to reserve lands against Her Majesty in right of Canada under regulations made under section 3 based on any right or interest retained by Her Majesty in those lands.

COMING INTO FORCE

Order in council

***13.** The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force April 1, 2006, *see* SI/2006-57.]

dans l'exercice de ces attributions en vertu du droit de la province;

b) la personne ou l'organisme exerçant ces attributions bénéficient, sauf disposition contraire de ces règlements, des mêmes limites de responsabilité, moyens de défense et immunités que ceux dont ils bénéficieraient s'ils exerçaient celles-ci en vertu du droit de la province.

Intérêts ou droits
sur des terres de
réserve

12. Les règlements pris en vertu de l'article 3 ne peuvent servir de fondement à aucun recours civil ni à aucune ordonnance, amende ou sanction pécuniaire contre Sa Majesté du chef du Canada en sa qualité de titulaire d'un intérêt ou d'un droit sur les terres de réserve visées par ces règlements.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Décret

***13.** Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

* [Note: Loi en vigueur le 1^{er} avril 2006, *voir* TR/2006-57.]